

Genel Hükümleri

Actus Notarissen A.Åž. Genel Hükümleri

1. Anonim Åžirket

Actus Notarissen A.Åž. (bundan sonra "Actus") Amsterdam'da yerleÅŸik olan ve hedefi noterlik mesleÅŸini icra etmek olan Hollanda hukuku kapsamında bir anonim ÅŸirketir. Actus hissedarlarÅŸının listesi, daha doÅŸrusu ana ÅŸirketleri aracÅŸıyla Actus hisselerini elinde bulkundurana ÅŸahÅŸlarla –ki bu ÅŸahÅŸlar uluslar arası adet üzere "ortaklar" olarak ta tanÅŸlanmaktadır- talep üzerine yollanacaktır.

Actus Ticaret Sicilinde 34303539 numara ile kayÅŸt edilmiştir.

2. Actus Genel Hükümlerinin geçerlilik alanı

2.1 Bu Genel Hükümler Actus tarafından veya Actus adına verilen tüm hizmetler ve aynı zamanda Actus'un üçüncü ÅŸahÅŸlarla olan tüm hukuki iliÅŸkiler için geçerlidir.

DiÅŸer Genel Hükümlerin, hizmet alan/görevlendirilenin ki gibi, geçerliliÅŸi özellikle ret edilmektedir.

2.2 Bu Genel Hükümlerde belirtilen hükümler ve ÅŸartlar aynı zamanda Actus'un yöneticileri ve hissedarlar ve Actus'te gerek ortak, iÅŸçi, danÅŸman, üçüncü ÅŸahÅŸlar olarak görev alan gerekse herhangi başka hüviyetle çalıştıran ve çalıştırmaya olan tüm ÅŸahÅŸlar için yapılabilecek ÅŸart koÅŸulmuÅŸtur.

Bu Genel Hükümler son kısımlarında belirtildiÅŸi üzere mahkemeye verildiÅŸi tarihten sonra olan ve 2.1. madde'de belirtilen hizmetleri kapsamaktadır. Actus'un geçerli olan önceki Genel Hükümleri Üstte ki cümlede anılan hizmetler açısından bundan herhangi bir hak doğurmaz/atıfta bulunamaz.

3. Görevi alan ve üçüncü ÅŸahÅŸlar

3.1 Actus tüm çalıştırmaları tek görev alanıdır. Tüm görevler sadece Actus tarafından kabul edilir ve yerine getirilir. Bir görevin belirli bir kişiyi tarafından yerine getirilmesi gerektiÅŸi açık veya zımni olarak anlaşılmıÅŸ olsa da bu geçerlidir. Medeni Kanununun 7:404, 7:407 2. Fıkra ve 7:409. Maddelerinin geçerliliÅŸi açık bir şekilde ret edilmektedir.

3.2 Actus'a verilen görevler sadece görev verenin yararına yerine getirilmektedir.

Actus önceden yazılı olarak kabul etmesi haricinde Actus tarafından görevi verene verdiÅŸi tavsiyeler üçüncü ÅŸahÅŸlara verilmaz veya gösterilmaz. Üçüncü kişiler görev veren için yapılacak çalıştırmaların icrasını açışlarından hak iddia edemezler.

4. Üçüncü kişilerin devreye sokulması

4.1 Actus'a tevdi edilen görev için üçüncü ÅŸahÅŸların devreye sokulması gerektiÅŸi takdirde Actus mümkün olduÅŸu ölçüde görev verenle önceden [bu hususu] müzakere edecektir ve üçüncü görev alanların seçiminde gerekli titizliÅŸi gösterecektir. Actus bu üçüncü tarafın görevini yerine getirirken yaptırılacak hata veya eksikliklerden ise sorumlu değildir. Actus bu şekilde bir üçüncü tarafın sorumluluÅŸu kısıtlama ÅŸartlarını görev veren adına kabul etmez.

4.2 Actus'un Actus Nederland veya Vivaldi notarissen etiketi altında hizmeti talep edilen noterlik ofisleri iÅŸbirliÅŸinde verilen hizmetten istifade eden görev verenler söz konusu iÅŸbirliÅŸinde çalıştırılan çalıştırma sistemi ve iletiÅŸim yapılarına baÅŸlıdır. Bu durumda 4.1. madde'de belirtilen görülmeye gerek duyulmamaktadır.

4.3 Görev verenler Actus'un 4.1. madde'de kast edilen üçüncü ÅŸahÅŸlar ve 4.1. madde'de kast edilen diÅŸer noter ofislerine tevdi edilen hizmetin doğru ve zamanında yerine getirilmesine yönelik bilgiyi paylaşımına müsaade etmektedir. Bu kapsamda aynı zamanda anılan üçüncü ÅŸahÅŸlara ve/veya iÅŸbirliÅŸi yapılan noterlik ofislerine özel bilgilerde sunulacaktır.

4.4 Actus 4.3'de belirtilen bilgileri sadece kendisine tevdi edilen hizmet için kullanacaktır. Görev verenler Actus'un 4.1'de kast edilen üçüncü ÅŸahÅŸlara ve 4.2'de kast edilen diÅŸer noterlik ofislerine bu şekilde belirtilen bilgi paylaşımına (aynı zamanda) elektronik iletiÅŸim araçları kullanılarak kabul etmektedirler.

5. SorumluluÅŸun kısıtlanması

5.1 Actus olarak veya Actus adına veya başka şekilde Actus'a tevdi edilen bir görevle alakalı Actus'un sorumluluÅŸu ilgili konuda Actus'un mesleki sorumluluk sigortasının (sigortalının) alacağı miktarla, ki bu miktar ilgili konuda o sigorta(lar)ın hükümleri gereÅŸince Actus'un ÅŸahsi riski ile artırılmıÅŸtır, sınırlıdır. Talep üzere Actus tarafından yapılacak mesleki sorumluluk sigortasının (kapsamı) ile alakalı bilgi verilir. Yapılan veya yapılacak olan işlere aynı zamanda görev reddi sorumluluÅŸu da dahildir.

5.2 Herhangi bir sebeple 5.1'de belirtilen sigorta ödemesi gerçekleştirilmediğinde her türlü sorumluluk Actus'un ilgili konuda ilgili takvim yılında faturalandırılmıÅŸ miktarın üç katı ile sınırlıdır ve bunun üst sınırı 10.000,00 olarak belirlenmiştir.

5.3 5.1 ve 5.2'de belirtilenin haricinde alttaki çalıştırmalar/hizmetlerde, kasıt veya ihmal haricinde- Actus'un mesleki sorumluluk sigortasından herhangi bir ödeme alıp almaması ve ne kadar alması veya alabileceğine bakılmaksızın hiçbir şekilde sorumluluÅŸu söz konusu değildir:

- Actus telefon hizmetleri aracılığıyla halka (ücretsiz) genel tavsiyeler verilmesi;
- Actus noter chat aracılığıyla halka (ücretsiz) genel tavsiyeler verilmesi;
- Başka şekilde halka (ücretsiz) genel tavsiyeler verilmesi;
- Actus tarafından (Actus'un business unit Actus Nederland ve/veya Vivaldi noterleri etiketi altında yapılabilecek çalıştırmaların bakılmaksızın) bu kapsamda çalıştırılmıÅŸ olduÅŸu noter ofisleri;
- görev veren 10. Madde ve/veya konuya iliÅŸkin diÅŸer ÅŸartlara uymadığı ve hasar bundan kaynaklanmaz durumunda elektronik hizmet.

5.4 Actus'a veya 2'de belirtilen (tüzel) kişilere karÅŸı talepler zarar gören tarafından zarar veren fiilden haberdar olması veya olması gerektiÅŸinden sonra 12 ay içinde zamanaşımına uğrar.

6. Sorumluluk reddi

Actus'un kasıtlı veya ahlaksız ihmal haricinde görev veren Actus'a teminat vermektedir ve görev veren üçüncü Aahahlar herhangi bir zaman zarfında Actus'un görev veren için yapması gereken işleri yerine getirmemesiyle ilgili olarak Actus'a herhangi bir şekilde görev verenin Actus'a verdiği görevle alakalı olan aleyhine açacakları olan tüm alacak, sorumlu tutulması ve hak dava ve taleplerine, ki buna bu alacak, sorumlu tutulması ve hak dava ve taleplerle alakalı Actus'un gördüğü zarar da dahildir, Actus'un yaptığı masraf ve giderler tazmin edecektir.

7. Ücret, avans ve ofis masrafları

- 7.1 Görev veren Actus'a çalıştığı saati Actusca zamanında tespit edilmiş olan geçerli saat ücreti ile çarparak elde edilecek olan ücreti ödemekle yükümlüdür. Bu ücretin yüksekliği görev esnasında deyiştirilebilir.
- 7.2 7.1'de belirtilenin haricinde şunlar geçerlidir:
- Sabit ofis ücreti geçerli olduğu takdirde, görev veren bu ücreti ödemekle yükümlüdür.
 - Modüler yapılandırılmış ücret geçerli olduğu takdirde görev veren geçerli olan modüllerin ücretini ödemekle yükümlüdür.
 - Çalışmalar için fiyat teklifi verilmiş ise Actus görev verme esnasında belli olmayan ekstra çalışmalar için çalışılan saatleri faturalama hakkına sahiptir. Bu görev veren ve üçüncü Aahahlar evrak ve bilgi vermesinde gecikme durumunda da geçerlidir. Böyle bir durum hasırlı olması durumunda Actus bunu zamanında görev verene bildirecektir.
- 7.3.1 Görev veren ücretin haricinde Actus'un görev veren yararına ödemiş olduğu avanslar ve ücretin bir oranı olarak tespit edilen (örneğin posta, telefon, faks ve fotokopi masrafları) sabit ofis giderleri için bir ödenek yapmakla yükümlüdür.
- 7.3.2 Üçüncü Aahahlar hukuki işlem için faturalandırlan masrafları (örneğin kadastro ve elektronik bilgi paylaşım, harç, mahkeme masrafları gibi diğer masraflar) kapsamında yapılan masraflar her zaman gerçekten borçlanan miktara göre görev verene faturalanır. Görev esnasında bu miktarlarda meydana gelen deyişiklikler bire bir [görev verene] faturalanır.
- 7.3.3 Ödemekle yükümlü olunan katma değer vergisinde ki oransal deyişiklikler her zaman [görev verene] faturalanır.
- 7.4 Borçlanan tüm meblağların üzerine ödemekle yükümlü olunan geçerli tarifeden katma değer vergisi ile arttırılır.
- 7.5 Avans söz konusu olduğu takdirde, bu görev kapsamındaki son fatura ile mahsuplaşılır. Görevin son bulması ile, görev veren önceden yazılı olarak itirazda bulunmaması haricinde, görev veren faturanın doğruluğunu kabul edilmiş sayılır.
- 7.6 Actus aynı zamanda şu durumlardan biri meydana geldiği takdirde masraf ve saat ücreti talep etme yetkisine sahiptir:
- Actus'a başka bir noter tarafından tanzim edilmiş akit'e taraf olan veya bu taraf adına yapılan bir tebligat veya yazılıma söz konusu olup ve söz konusu tebligat(lar) / yazılıma akitte belirtilen diğer tarafla yöneltilmiş olup ve bu kararla tarafın noterde seçtiği resmi bildirim adresine tebliğ edilmesi veya yollanması durumunda Actus'a tebliğ edildiğinde; buradan kaynaklanan veya bununla alakalı çalışmalar için geçerli olan masraflar ve saat ücreti böyle bir durumda tebligat veya yazılıma görev veren tarafından faturalanır;
 - üçüncü Aahah ait veya Aahahsı adına olan Actus'a başka noter tarafından hazırlanan evraka taraf birine tebliğ edilen veya yollanan tebligat ve/veya yazılımlar; buradan kaynaklanan veya bununla alakalı çalışmalar için geçerli olan masraflar ve saat ücreti böyle bir durumda tebligatın yapıldığı veya yazılıma alacak veya kendisine tebliğ edilen tarafından faturalanır;
 - Actus'ta bulunan bir evrakın nüshası ve/veya orijinalini veya kopyasını, ki bunlara hesap ve fatura da dahildir, verilme talebi; buradan kaynaklanan veya bununla alakalı çalışmalar için geçerli olan masraflar ve saat ücreti böyle bir durumda talep sahibine faturalanır;
- 7.7 7.6.'da belirtilen masraflar dönem dönem Actus tarafından tespit edilen ofis ücretlerinde veya 7.1'de tespit edildiği gibi belirtilir.
- 7.8 Actus'un deyişlendirmesine göre ertelemeye müsait olan çalışmalar Actus masraflar ödeneceği ana kadar ertelemede serbesttir.
- 7.9 Görev verenin talebi üzerine fatura, örneğin kurulacak bir tüzel kişilik, üçüncü Aahahsı adına tanzim edildiği takdirde bu görev vereni ödeme yükümlülüğünden kurtarmaz. Mühterem görev verme söz konusu olduğu takdirde görev veren mühterem görev verene birlikte mühterem yükümlüdür.

8. Ödeme vadeleri, fatura

- 8.1 Bazı somut evraklarla alakalı olan ve önceden ödemesi alması için gerekli olan masraf beyanları (örneğin devir evrakı, ipotek evrakı, toprak tahsis kirası (erfpachtuitgifte), kat mülkiyet hakkı taksimi, hisse senedi devri v.s.), en geç söz konusu evrakların tanzim edilmesi, daha önce ödemesine yönelik anlaşılmamış ise, anında ödemesi gerekir.
- 8.2 Örneğin miras taksimi ve boynama sonrası taksim gibi sürekli görev söz konusu ise Actus yapılan çalışmaya ve masrafları aylık olarak faturalama yetkisine sahiptir.
- 8.3 Actus'un -8.1'de belirtilen harıçında- fatura tarihinden öndört (14) gün içinde ödemesi gerekir.
- 8.4 Zamanında ödenmemesi durumunda Actus ödenmeyen miktar üzerinden fatura tarihinden sonraki onbeşinci (15.) gün itibarıyla yasal faiz talep etme hakkına sahiptir.

9. Faiz ödemesi

- 9.1 Actus'a emanet edilen paralar için bu dönemde paralar üzerinden aldıkları faizi Actus tarafından dönem dönem tespit edilen piyasa faizine uygun faizi lehine emanette bulunan Aahahsı ödenir. Faiz ödemesi ve istisnaları Emniyet ve Adalet Bakanları tarafından 11 Aralık 2012 tarihli Noterlik Mesleği Düzenlemesinin, Resmi Gazete 2012, 26483 ve daha sonra olası deyişiklikler de dahil olmak üzere, 4-7. maddelerine tabiidir.
- 9.2 Eger Actus'e ilgili finans kurumu tarafından emanet edilmiş meblağlardan negatif faiz hesaplanırsa, negatif faizin hesaba katıldığı dönemde, emanet meblağların lehdar kim ise, o kişiden Actus tarafından dönemsel olarak belirlenen piyasa koşullarına uygun bir faiz tutarı alınacaktır. Bu faiz tutarı Actus tarafından lehdara ödenecek olan emanet meblağı ile mahsuplaştırılabilir.

Actus yukarıda zikredilen iki cümledeki faiz tutarı yerine, ödeme masraflarını karşılamaya çerçevesinde, Actus tarafından sabit bir miktar da belirlenebilir.

10. Depozito düzenlemesi

- 10.1 Bu maddenin önceki fıkralarda belirtilenler aynı durumlarda geçerlidir:
- üçüncü şahıslara ait banka hesabına yatırılan ve noter veya çalışan tarafından depozito iliyisinde ki taraflar arasında tevdiata yatırılan paralar ödeme konusunda (Yımdilik) tam ya da kısmi mutabakat sağlanmadık takdirde; en/of
 - noterlikte geçerli yasal çerçevesinde noter depozitosunda bulunması gereken paralar.
- 10.2 Actus noter depozitosunda bulunan paralar sadece altta belirtilen durumlarda bu depozitoya tarafa ödemesini yapar:
- kendisine depozitoyla alakan tarafarca yazılmı ve bazı durumlarda aynen tanzim edilmi ödeme emri ulaşıldık; veya
 - kesinleymiy veya derhal ııra edilebilir bir mahkeme kararını sonrası ve böyle bir durumda bu karara uygun olduık takdirde.
- Noter depozitosuna taraf olan menfaat sahipleri üsteki anılan durumlarda ve aynı zamanda hak erleyici art ve nihayetinde söz konusu tarafın hak edeceği anılan miktar ölçüsünde Actus'a karayık sadece geçici bir hak iddia edebilirler.
- 10.3 Bu madde de belirtilen depozito evrakı veya escrow anılmımasık eksik olduık veya noterin deaylendirmesine göre depozito evrakı veya escrow anılmımasık belirgin bir ödeme düzenlemesi içermeyi takdirde geçerlidir.

11. Elektronik (hukuki)ulaşıma iliaykin hükümler

- 11.1 Elektronik bilgiler yazılmı talimat, görev ve bildirimle aynı hukuki statüye sahiptir. Actus'a ulaşılan elektronik'in yazılmı teyidi veya yeniden yazılmı üretimi taraflar arasında, göreve veren tarafından karayık delil sunulması haricinde, tam delil teaykil eder.
- 11.2 Görev veren kendisi e-posta veya başka bir yekilde elektronik iletiyim kurması durumunda veya görev veren bunları kullanılmına kabul ettiyini başka yekilde belirtiyse, Actus taslak evraklar, yazılmımlar, faturalar v.s. e-posta veya başka bir yekilde elektronik olarak görev verene iletme yetkisine sahiptir.
- 11.3 Actus veya Actus adına elektronik hizmet amacıyla görev verene güvenlik kodu ve/veya ifre verilmesi durumunda aynı geçerlidir:
- 11.3.1 Güvenlik kodu ve ifre kesinlikle ahsidir ve devredilemez. Görev veren kendisine verilen güvenlik kodu/ifyreyi herkese karayık, ki buna aile ve ev fertleri ve vekilleri de buna dahildir, gizli tutmaya çalıymakla yükümlüdür. Güvelik kodunu not aldık takdirde bunu üçüncü şahısların tanımıyacaık yekilde yapacaktır.
- 11.3.2 Görev veren güvenlik kodu/ifyresi üçüncü şahıslarla bilidiyini veya üçüncü şahıslarla kullanılmıyorsa bilir veya tahmin ederse bunu derhal Actus'a bildirmek zorundadır.
- 11.3.3 Görev veren güvenlik kodu/ifyre ile Actus'un veya Actus tarafından yönetilen internet sitesinin güvenli alanına girebiliyorsa görev veren güvenli ortamda bulunduyunu ve bulunmaya devam ettiyini sürekli kontrol etmesi gerekir.
- 11.3.4 Görev veren Actus'un verdiyi güvenlik kodunu/ifyreyi veriliy amacın dışında kullanma veya kullandırtma hakkına sahip deyildir.
- 11.3.5 Görev veren Actus'un elektronik hizmetlerine iliaykin verdiyi tüm talimatlar titizlikle yerine getirecektir. Actus her zaman bu talimatlar deayıtirme hakkına sahiptir ve böyle bir deayitiriyi anında görev verene bildirmek zorundadır.
- 11.4 Görev veren Actus'un elektronik hizmetlerinden istifade etmek istediyi takdirde bunun için gerekli olan veya Actus'a tavsiye edilen tüm baaylantılar, (telekomünikasyon)araçlar ve yazılmımlar tüm masraflar kendisi karayıklayarak temin etmek zorundadır.
- 11.5 Actus, sadece elektronik hizmetleri için, 11.4'te belirtilenle ilgili bilgiyi kaydedip kullanma yetkisine sahiptir. Kiayisel Bilgileri Koruma Yasası geçerli olması durumunda Actus bunlar dikkate alacaktır.
- 11.6 Görev veren Actus tarafından 11.4'te belirtilen eayyalarla alakan talimatlar titizlikle uygulamak zorundadır.
- 11.7 11.5 ile 11.6'da belirtilenler haricinde Actus tarafından sunulan elektronik hizmetler için aynı da geçerlidir: Actus bu durumlarda hiçbir zaman sorumlu deyildir:
- yetkisiz yekilde haberdar olunması, deayitimesi ve/veya yollanması sebebiyle görev verenin Actus'a vermi olduık elektronik bilginin yanıay, deforme olması veya gecikmesinden kaynaklanan her türlü hasar;
 - Actus'un kasti veya ciddi ihmali haricinde elektronik hizmetin müsait olmaması ve aynı zamanda eksik, eski veya tam olmayan bilgi ve/veya hesaplamalar sebebiyle her türlü hasar;
 - Üçüncü kiayilerin (örneğin Kadastro, Belediye Nüfus Dairesi, Merkezi Vasiyet Sicili, Kimlik Kontrol Sistemi, Borç Ödemeden Acizlik Sicili, Vesayet Sicili, Mal Ortaklıık Sicili ve diyer elektronik sicil ve dosyalar), Actus'a hizmetleri sebebiyle vermi olduık elektronik bilginin yanıay, deforme olması veya gecikmesinden kaynaklanan her türlü hasar;
 - Görev verenin kendi (telekomünikasyon)araçlar ve yazılmımlarında ki arızalar nedeniyle kaynaklanan her türlü hasar;
 - Görev verenin 11. maddeye aykırı davranmasından kaynaklanan her türlü hasar;
 - Güvenlik aygıtların çalınmaması, kaybı, suistimali, zadenmesi, yok olması veya eksik çalıyması veya hiç çalıymaması sebebiyle kaynaklanan her türlü hasar;
 - Actus'un verdiyi talimatlara uyulmaması nedeniyle meydana gelen her türlü hasar.
- 11.8 Actus görev veren ve kendisine hizmet veren internet ve telekomünikasyon hizmetleri sunanlar arasında yapılmıy veya yapılmı olacak olan sözleşme/sözleymelere taraf deyildir.
- Bu hizmet sunanların verecekleri hizmetlere eriym ve kullanılmı ile alakan masrafların tamamı görev verene aittir.
- 11.9 Gerek Actus gerekse görev veren her an elektronik hizmetleri yazılmı olarak fesih edebilirler. Actus'un kanaatine göre hizmetin tazminata çarptılmımadan devamı imkansız hale gelmiyse Actus elektronik hizmetlerini derhal deayıtirme, erteleme veya sonlandırtma hakkına sahiptir. Elektronik hizmetlerin sonlandırtmasından sonra görev veren güvenlik aygıtların hepsini derhal iade etmek zorundadır.
- 11.10 11'de belirtilenler Actus ile 4.1'de belirtilen üçüncü şahıslar ve/veya 4.2'de belirtilen diyer noter ofisleri ve aynı zamanda Actus ile araçlar (örneğin emlakç ve ipotek danaymanlar) için de aynı yekilde geçerlidir.

12. Temlik / rehin

Actus'un veya 2.2'de belirtilen bir (tüzel) kiayinin borcu temlik ve/veya rehine konu olamaz.

13. Eski dosyaların yok edilmesi

Actus ve ilgili noter olasÄ± fiziki dosyalarÄ± içindeki evraklarla birlikte, ki buna görev veren veya üçüncü ÄYahÄ±slara ait olan veya bunlarca tanzim edilen evraklar da buna dahildir, ilgili dosyanÄ±n dosyaya bakan tarafÄ±ndan kapatÄ±lmasÄ±ndan on (10) sene sonra ayrÄ±ca bir bildiri yapÄ±lmasÄ±n arÄYivlerden çÄ±kartÄ±lÄ±p yok edilmesi hakkÄ±na sahiptir. Actus dosya ve evraklarÄ± sadece elektronik olarak ta muhafaza edebilir. Böyle bir durumda bir önceki cümlede bahsedilen on yÄ±llÄ±k muhafaza süresi söz konusu dijital dosyalar için geçerlidir.

14. Geçerli hukuk

Actus ile görev veren veya üçüncü ÄYahÄ±slarÄ±n hukuki iliÄYkisi Hollanda hukukuna düzenlenir ve Hollanda hukukuna tabiidir.

15. Ä°htilaflar

15.1 Actus'un hizmetleri Noterlik ihtilaf Düzenlemesi kapsamÄ±na dahildir. BakÄ±nÄ±z www.knb.nl ve www.degeschillencommissie.nl.

15.2 ÄZu konularla kaynaklanan veya bunlarla alakalÄ± olan ve 15.1'de anÄ±lan ihtilaf düzenlemesi kapsamÄ±na girmeyen tüm ihtilaflar, yüksek mahkeme ve temyiz hakkÄ± saklÄ± kalmak üzere, sadece Amsterdam Mahkemesinin yetkili hakimnin yargÄ± yetkisi alanÄ±na girer ve sadece onun tarafÄ±ndan karar baÄYlanÄ±r.

- (i) Actus veya Actus adÄ±na yapÄ±lan çalÄ±ÅYmalar veya kendisine tevdi edilen çalÄ±ÅYmalar ve/veya
- (ii) Görev verenle veya diÄYer üçüncü ÄYahÄ±sla hukuki iliÄYki.

16. Dil

Ä°ÅYbu genel koÄYullar Flemenkçe, Ä°ngilizce ve Türkçe dillerinde düzenlenmiÅYtir. Flemenkçe, Ä°ngilizce ve(ya) Türkçe dillerinde düzenlenmiÅY olan genel koÄYullarÄ±n arasÄ±nda bir fark veya ihtilaf veya farklı bir yorum söz konusu olursa, Flemenkçe dilinde düzenlenmiÅY genel koÄYullar esasÄ±r.

Heerhugowaard, 3 Mart 2020.

Bu Genel Hükümler Noord-Holland Mahkemesi MübaÄYirliÄYine 12 Mart 2020 tarihinde

7/2020 numara ile teslim edilmiÅYtir.